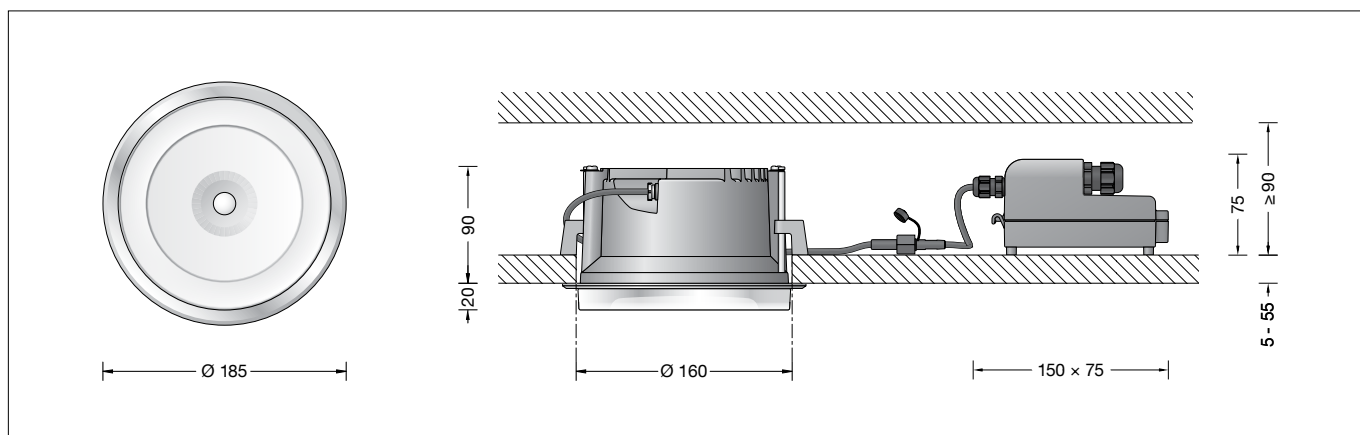


**BEGA****24 678**

Downlights de empotrar  
Spot da incasso a soffitto  
Plafondinbouw-diepstalers

IP 65



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Downlight de empotrar con distribución de la intensidad luminosa simétrica extensiva.  
Con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos en interiores o exteriores.

#### Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Aro embellecedor acero inoxidable  
Cristal transparente con rosca, parcialmente mateado  
Junta de silicona  
Reflector de aluminio puro anodizado  
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía  
Abertura de empotramiento  $\varnothing$  160 mm  
Profundidad de empotramiento necesaria 90 mm  
La fuente de alimentación necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo  
Carcasa de fuente de alimentación externa con espacio de conexión eléctrica de material sintético reforzado por fibra de vidrio (poliamida)  
BEGA Ultimate Driver®  
Fuente de alimentación LED · Control DALI 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de  $\varnothing$  4-10 mm, máx. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Clemas de conexión 2,5<sup>□</sup>  
Cable de unión de 0,7 m con clavija entre la luminaria y la fuente de alimentación BEGA Thermal Control®  
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
Clase de protección II  $\square$   
Tipo de protección IP 65  
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
Resistencia contra impacto IK07  
Protección contra los choques mecánicos < 2 julios  
CE – Símbolo de conformidad  
Peso: 2,3 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D, E

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Spot da incasso a soffitto con distribuzione della luce simmetrica a fascio largo.  
Con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo ovvero controsoffitti di ambienti interni o esterni.

#### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
Anello di chiusura acciaio inox  
Vetro trasparente con filettatura e parziale satinatura  
Guarnizione in silicone  
Riflettore in alluminio puro anodizzato  
Armatura con 2 graffi di fissaggio e viti di guida  
Foro d'incasso  $\varnothing$  160 mm  
Profondità d'incasso necessaria 90 mm  
Spazio necessario per l'alimentatore sopra il controsoffitto di 90 mm  
Armatura dell'alimentatore esterno con spazio di collegamento elettrico in plastica rinforzata con fibra di vetro (poliammide)  
BEGA Ultimate Driver®  
Alimentatore LED · Comandabile DALI 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete  $\varnothing$  4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Morsetti 2,5<sup>□</sup>  
Cavo di collegamento con connettore lungo 0,7 m fra l'apparecchio e l'alimentatore BEGA Thermal Control®  
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
Classe di isolamento II  $\square$   
Protezione IP 65  
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
Protezione antiurto IK07  
Protezione contro urti meccanici < 2 Joule  
CE – Símbolo di conformità  
Peso: 2,3 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D, E

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Plafondinbouw-diepstaler met symmetrisch-breedstralende lichtsterkteverdeling.  
Met extern DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in betonnen plafonds of verlaagde plafonds binnen of buiten.

#### Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
Afdekking edelstaal  
Kristalglas met schroefdraad, deels gematteerd  
Siliconenafdichting  
Reflector van geanodiseerd aluminium  
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven  
Inbouwopening  $\varnothing$  160 mm  
Benodigde inbouwdiepte 90 mm  
Het netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van minimaal 90 mm nodig  
Externe netdeelbehuizing met elektrische aansluitruimte van glasvezelversterkte kunststof (polyamide)  
BEGA Ultimate Driver®  
LED-netdeel · DALI-regelbaar 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 kabelinvoeren met trekontlasting voor de doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van  $\varnothing$  4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Aansluitklemmen 2,5<sup>□</sup>  
0,7 m verbindingskabel met stekker tussen armatuur en netdeel  
BEGA Thermal Control®  
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
Veiligheidsklasse II  $\square$   
Classificatie IP 65  
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
Stootvastheid IK07  
Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule  
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 2,3 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D, E

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Fuente de luz

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 18,1 W                                |
| Potencia de conexión de la luminaria | 21,5 W                                |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25^\circ\text{C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$ |

## 24 678 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0723/830 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 80     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2610 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1397 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 65 lm/W      |

## 24 678 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0723/840 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 80     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2790 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1493 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 69,4 lm/W    |

## Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 43°

## Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!  
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

## Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 442**.

## Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de  $\varnothing$  160 mm y una profundidad de empotramiento de, al menos, 90 mm. La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo (véase el dibujo). Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 5 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampada

|                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Potenza modulo             | 18,1 W                                |
| Potenza apparecchio        | 21,5 W                                |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25^\circ\text{C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$ |

## 24 678 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0723/830 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 80     |
| Flusso luminoso modulo         | 2610 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1397 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 65 lm/W      |

## 24 678 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0723/840 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 80     |
| Flusso luminoso modulo         | 2790 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1493 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 69,4 lm/W    |

## Illuminotecnica

Angolo semivalente 43°

## Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

## Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 442**.

## Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di  $\varnothing$  160 mm e una profondità d'incasso di almeno 90 mm. Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 90 mm (vedere disegno). Le gaffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 5 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle gaffe.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lichtbron

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 18,1 W                                |
| Armatuur-aansluitvermogen | 21,5 W                                |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25^\circ\text{C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 25^\circ\text{C}$ |

## 24 678 K3

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0723/830 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 80     |
| Module-lichtstroom    | 2610 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1397 lm      |
| Armatuurrendement     | 65 lm/W      |

## 24 678 K4

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0723/840 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 80     |
| Module-lichtstroom    | 2790 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1493 lm      |
| Armatuurrendement     | 69,4 lm/W    |

## Lichttechniek

Halve bundelbreedte 43°

## Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

## Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 442**.

## Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van  $\varnothing$  160 mm en een inbouwdiepte van ten minste 90 mm vereist. Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 90 mm nodig (zie tekening). De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 5 mm. Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación adjunta:  
Soltar los tornillos y quitar la tapa de la carcasa de conexión.  
Pasar el cable de alimentación por el prensaestopas y establecer la conexión eléctrica. Para la activación digital se debe utilizar la clema «DALI». Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Si se lleva un conductor de toma de tierra en el cable de conexión, éste se debe aplicar en la clema marcada con «E». En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde fábrica tiene que ser sustituido por la junta anular suministrada. Apretar firmemente los prensaestopas. Montar la tapa en la carcasa de conexión.

Quitar el cristal con el aro antideslumbrante, la junta y el reflector girándolo hacia la izquierda.

Enchufar la clavija de la luminaria en el acoplamiento del cable de unión de la fuente de alimentación externa y atornillarla manualmente.  
Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo.

 **La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.**  
Apretar los tornillos guía.

Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.

Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Atornille firmemente el cristal con el anillo antideslumbramiento y el reflector en la carcasa de la luminaria girándola en el sentido de las agujas del reloj contra la resistencia de la junta y compruebe que quede bien fijada en el cuerpo de la luminaria sin vibraciones.

**Limpeza · Conservación**

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.  
No utilizar un limpiador de alta presión.

**Cambio del módulo LED**

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.  
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.  
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

**Accesorios**

**10 442** Carcasa de empotrar

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

**Piezas de recambio**

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Cristal de recambio        | 11 003 092 10 |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0312/700  |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0723/830  |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0723/840  |
| Reflector                  | 76 001 336 M  |
| Junta cristal              | 83 001 576    |

Eseguire l'allacciamento elettrico all'alimentatore in dotazione:  
Allentare le viti e rimuovere il coperchio dalla scatola di collegamento.  
Far passare il cavo di allacciamento alla rete attraverso il collegamento a vite ed eseguire l'allacciamento elettrico. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto «DALI». Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Se al cavo di allacciamento viene unito un conduttore di protezione, quest'ultimo è da collegare al morsetto contrassegnato con «E». Per il cablaggio passante è necessario sostituire il collegamento a vite con l'anello di guarnizione in dotazione. Serrare saldamente i collegamenti a vite per cavo di allacciamento. Montare il coperchio sulla scatola di collegamento.

Rimuovere il vetro con anello schermante, guarnizione e riflettore ruotando a sinistra.

Inserire il connettore dell'apparecchio nell'attacco del cavo di collegamento dell'alimentatore esterno e avvitarlo manualmente.  
Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto.

 **Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.**  
Serrare le viti di guida.

Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato.

Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.

Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Avvitare saldamente la lente con la schermatura e il riflettore nell'alloggiamento dell'apparecchio girando in senso orario contro la resistenza della guarnizione e verificare il saldo posizionamento nell'alloggiamento dell'apparecchio senza vibrazioni.

**Pulizia · Cura**

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.  
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

**Sostituzione del modulo LED**

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.  
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti. Chiudere l'apparecchio.

**Accessori**

**10 442** Armatura da incasso

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

**Ricambi**

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Vetro di ricambio | 11 003 092 10 |
| Alimentatore LED  | DEV-0312/700  |
| Modulo LED 3000 K | LED-0723/830  |
| Modulo LED 4000 K | LED-0723/840  |
| Riflettore        | 76 001 336 M  |
| Guarnizione vetro | 83 001 576    |

Elektrische aansluiting uitvoeren aan het meegeleverde netdeel:  
Draai de schroef los en neem het deksel van de aansluitkast.  
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer en sluit de elektrische aansluiting aan. Voor de digitale aansturing moet de klem «DALI» worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Indien de aansluitkabel ook een aarddraad bevat, dan moet deze worden aangesloten op de klem die met een «E» gemarkeerd is. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop vervangen te worden door de meegeleverde afdichtingsring. Draai de wartels van de kabelinvoer vast. Monteer het deksel op de aansluitkast.

Verwijder het glas met de afschermring, de afdichting en de reflector door deze naar links te draaien.

Steek de stekker van het armatuur in het koppelstuk van de verbindingkabel van het externe netdeel en schroef deze hand vast. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening.

 **Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmteisolierende stoffen worden afgedekt.**

Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet.

Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht. Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Schroef het glas met afschermring en reflector, met de klok mee en tegen de weerstand van de afdichting in, stevig in het armatuurhuis vast en controleer of het goed in het armatuurhuis vastzit; het glas mag niet trillen.

**Reiniging · Onderhoud**

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.  
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

**Vervangen van de LED-module**

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.  
Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

**Accessoires**

**10 442** Inbouwhuis

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

**Accessoires**

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Reserveglas       | 11 003 092 10 |
| LED-netdeel       | DEV-0312/700  |
| LED-module 3000 K | LED-0723/830  |
| LED-module 4000 K | LED-0723/840  |
| Reflector         | 76 001 336 M  |
| Afdichting glas   | 83 001 576    |